

Minuet Watch PiperWatch

(EN) User Guide

(DE) Bedienungsanleitung

(NL) Gebruikershandleiding

(FR) Manuel d'utilisation

(ES) Manual de Usuario

Tel: +44 (0)1977 661234
Fax: +44 (0)1977 660562
Email: enquiries@tunstall.co.uk
www.tunstallgroup.com

Tunstall

Tunstall Group Ltd
Whitley Lodge
Whitley Bridge
Yorkshire
DN14 0HR

Minuet Watch
PiperWatch



Part No. D6707228A

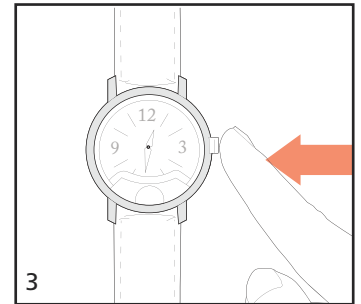
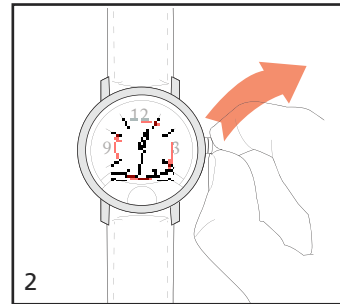
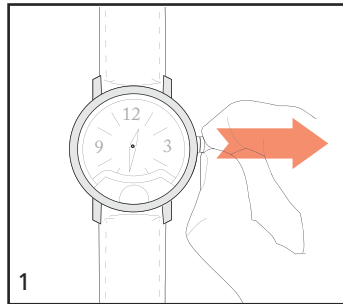
(EN) Setting the time

(DE) Uhrzeit einstellen

(NL) Instellen van de tijd

(FR) Mise à l'heure

(ES) Puesta en hora



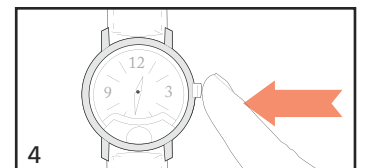
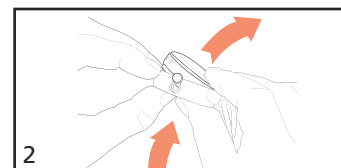
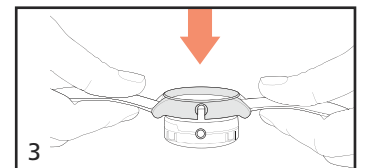
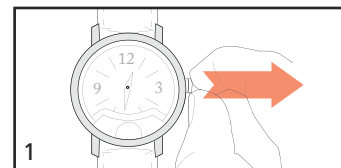
(EN) Wearing options - changing from watch to pendant and vice versa

(DE) Tragemöglichkeiten - zwischen Armband und Medaillon wechseln

(NL) Draagopties - het veranderen van horloge naar halszender en omgekeerd

(FR) Option d'utilisation - transformer la montre en pendentif et vice versa

(ES) Opciones de uso - cambiar de reloj a colgante y viceversa



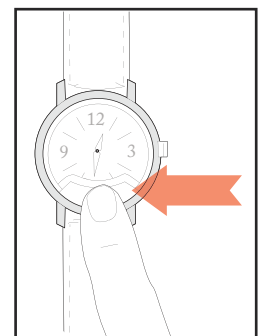
(EN) Programming - place the home unit in programming mode and press the alarm button on the watch, then make a test call.

(DE) Programmierung - Versetzen Sie das Hausnotrufgerät in den Programmiermodus und drücken dann die Ruftaste an der PiperWatch. Führen Sie nach der Programmierung einen Testnotruf durch.

(NL) Programmeren - Zet het alarmtoestel in de programmeerstand en druk op de alarmknop van het horloge. Haal het toestel uit de programmeerstand en maak een testmelding door nogmaals op de alarmknop van het horloge te drukken.

(FR) Programmation - mettre l'unité du domicile en mode programmation et presser le bouton d'alarme de la montre, puis faites un test d'appel

(ES) Programación - poner la unidad domiciliaria en modo programación y pulsar el botón de alarma del reloj. A continuación, realizar una llamada de prueba.



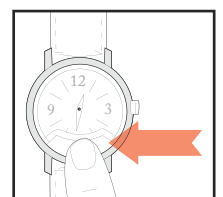
(EN) Making an emergency call - press the alarm button on the watch. The red LED at the top of the watch face should light up. If the LED flashes when the button is pressed the radio transmitter battery is low. The alarm button should be tested regularly.

(DE) Notruf auslösen - Um einen Notruf auszulösen, drücken Sie die Ruftaste an der PiperWatch. Die rote Leuchtanzeige im Ziffernblatt leuchtet rot, um das Drücken der Ruftaste zu bestätigen. Wenn die rote Leuchtanzeige beim Drücken der Ruftaste blinkt statt zu leuchten, ist die Batterie des Funksenders schwach. Führen Sie regelmäßig einen Funktionstest durch, indem Sie die Ruftaste drücken.

(NL) Het maken van een hulpoproep - Druk op de oproepknop onderaan de wijzerplaat van het horloge. De rode LED bovenaan de wijzerplaat van het horloge gaat even branden. Knippert de LED wanneer deze knop wordt ingedrukt dan moet de batterij, op korte termijn, vervangen worden. Het is verstandig om de oproepknop regelmatig te testen.

(FR) Composer un appel d'urgence - presser le bouton d'alarme situé sur le dessus de la montre. La LED rouge de la montre doit s'allumer. Si la LED clignote lorsque le bouton est pressé, la pile du radio transmetteur est faible. Le bouton d'alarme doit être testé régulièrement

(ES) Hacer una llamada de alarma - pulsar el botón de ayuda que se encuentra en la parte inferior del reloj. El LED rojo de la parte superior debería encenderse. Si el LED parpadea al pulsarlo significa que la batería del radiotransmisor está baja. Debe comprobarse de forma regular el funcionamiento de este botón.



(EN) Battery change - the radio transmitter battery can be changed by suitably skilled individual by removing the small screws on the back of the watch. The watch battery itself cannot be changed.

(DE) Batterie wechseln - Die PiperWatch enthält zwei Batterien. Wenn die rote Leuchtanzeige beim Drücken der Ruftaste blinkt statt zu leuchten, muss die Batterie des Funksenders gewechselt werden. Hierzu wenden Sie sich an Ihre Servicezentrale. Die Batterie des Uhrwerks kann nicht gewechselt werden. Wenn sie leer ist, bewegen sich die Zeiger nicht mehr.

(NL) Vervangen van de batterij - In het horloge bevinden zich 2 batterijen. De batterij van de zender kan vervangen worden door een Tunstall servicemonteur. De batterij van het horloge kan NIET vervangen worden.

(FR) Changement de la pile - La pile de l'émetteur radio ne peut être changée que par une personne dûment qualifiée, en enlevant les petites vis situées à l'arrière de la montre. La pile de la montre elle-même ne peut être changée.

(ES) Sustitución de la batería - la batería del transmisor vía radio puede ser sustituida extrayendo los pequeños tornillos que se encuentran en la parte trasera del reloj. La batería del reloj no puede sustituirse.

(EN) Cleaning - use only clear water and soap

(DE) Reinigung - Nur Wasser und Seife verwenden.
Keine ölhaltigen Produkte verwenden.

(NL) Schoonmaken - Gebruik hiervoor alleen water en gewone zeep

(FR) Nettoyage - N'utiliser que de l'eau et du savon normal

(ES) Limpieza - Utilizar solo agua y jabón normal

(EN) Technical Data

Radio Frequency:	869.2125MHz
Radio Range:	Up to 50m (in building), 200m (line of sight)
Battery Type:	Radio Transmitter: CR2032
Battery Life:	Watch: 5 years (non replaceable) Radio Transmitter: 3 years (replaceable)
Dimensions:	46 x 38 x 13 mm (L x W x D)
Weight:	24g
Operating temperature:	-10°C to +55°C
Watch accuracy:	-10/+20 sec / month (at 25°C)
Waterproof:	IP67
CE:	Compliant
Standards:	EN 50134-2

(DE) Technische Daten

Funkfrequenz:	869,2125 MHz
Reichweite:	bis zu 50 m (in Gebäuden), 200 m (freie Sicht)
Batterietyp:	Funksender: CR2032
Lebensdauer der Batterie:	Uhr: 5 Jahre (nicht wechselbar) Funksender: 3 Jahre (wechselbar)
Abmessungen:	13 x 38 x 46 mm (H x B x T)
Gewicht:	24 g
Betriebstemperatur:	-10 °C bis +55 °C
Uhrzeitgenauigkeit:	-10/+20 Sekunden / Monat (bei 25 °C)
Schutzklasse:	IP67
CE:	konform
Standards:	EN 50134-2

(NL) Technische gegevens

Zender Frequentie:	869.2125MHz
Zendbereik:	tot 50m (binnen), 200m (open terrein)
Batterij Type:	Zender: CR2032
Levensduur batterij:	Horloge: 5 jaar (niet te vervangen) Zender: 3 jaar (wel te vervangen)
Afmetingen:	46 x 38 x 13 mm (L x B x H)
Gewicht:	24g
Gebruikstemperatuur:	-10°C to +55°C
Nauwkeurigheid horloge:	-10/+20 sec / maand (bij 25°C)
Waterbestendigheid:	IP67
Keurmerk:	Voldoet aan CE normering
Normen:	EN 50134-2

(FR) Caractéristiques techniques

Fréquence radio :	869.2125MHz
Portée de la radio :	jusqu'à 50m (à l'intérieur), 200m (sans obstacle)
Type de pile :	Transmetteur radio : CR2032
Vie des piles :	Montre : 5 ans (non remplaçable) Transmetteur radio : 3 ans (remplaçable)
Dimensions :	46 x 38 x 13 mm (L x l x P)
Poids :	24g
Température d'utilisation :	de -10°C à +55°C
Précision de la montre :	-10/+20 sec / mois (à 25°C)
Waterproof :	IP67
CE :	Conforme
Standards :	EN 50134-2

(ES) Características técnicas

Frecuencia radio:	869.2125MHz
Cobertura:	Hasta 50 m (interior), 200m (sin obstáculos)
Tipo batería:	Radiotransmisor: CR2032
Duración batería:	Reloj: 5 años (no sustituible) Radiotransmisor: 3 años (sustituible)
Dimensiones:	46 x 38 x 13 mm
Peso:	24g
Temperatura funcionamiento:	-10°C to +55°C
Precisión del reloj:	-10/+20 seg / mes (a 25°C)
Resistencia al agua:	IP67
CE:	Cumple
Normativa:	EN 50134-2

(EN) Declaration of conformity

We, Tunstall declare that this telecare equipment is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of the R&TTE Directive 1999/5/EC.

(DE) Konformitätserklärung

Wir, Tunstall, erklären hiermit, dass dieses Telecare-Gerät den Anforderungen und Bestimmungen der Richtlinie R&TTE 1999/5/EG entspricht.

(NL) Verklaring van conformiteit

Wij (Tunstall) verklaren dat dit telecare product is geproduceerd in overeenstemming met de hiervoor gestelde regels en andere relevante richtlijnen van de R&TTE Directive 1999/5/EC.

(FR) Déclaration de conformité

Nous, TUNSTALL, déclarons que ce matériel de TéléAssistance est en conformité avec les exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive R & TTE 1999/5/EC.

(ES) Declaración de conformidad

Tunstall declara que este equipo de teleasistencia cumple con los requisitos fundamentales y otras disposiciones relevantes de la Directiva Europea de Telecomunicaciones (R&TTE) 1999/5/EC.